

İSLÂM DİNİNİN ANAYASASI “KUR'ÂN-I KERÎM”

Dr. Burhanettin CANKAT

“Sayın Dr. Burhanettin CANKAT'tan gelen mektupları aynen dergiye koyuyoruz. Yazının içeriği sadece yazarını bağlar.”

Prof. Dr. Süleyman ATEŞ

* * *

Sayın Prof. Dr. Süleyman ATEŞ.
Kur'ân Bilimleri Araştırma
Vakfı

Çok değerli Hocam,

Size sunmuş olduğum bir çalışmamı (Composition), daha derli toplu hâle getirirsem, vakfınızın dergilerinden birinde yayınlanabileceğini söylemişsiniz.

Bu çalışmamın meâlen bir benzerini 6.3.1998 târihinde Diyânet İşleri Başkanlığı'na takdîm etmiştim. Bugüne kadar yanıt verilmediğinden (السكوت من الإقرار) dosyasına koydum.

30 yıllık inceleme ve araştırmaların sonucunda edindiğim kanâ'a göre hazırladığım bu çalışmamı, emriniz üzere, bir kez daha inceledim. İçinde değiştirebileceğim tek bir düşünce, çıkarabileceğim bir sözcük veya cümle bulamadım.

İslâm dîninin tek anayasası olacak bir “Kur'ân-ı Kerîm ve Standard Türkçe Tefstri” kitabı hazırlanmasının gerekçesini belirten “Daha yeni bir composition”umu ilişikte sundum.

Diyânet İşleri Başkanlığı'nın da dikkatini ve ilgisini çekecek olan bu “Composition”umun dergilerinizin birinde yayınlanmasını tensîb buyuracağınızı umar, en içten saygılarımı sunarım.

26.10.1998

Dr. Burhanettin CANKAT

Adres: Ataköy 2'nci Ks. H-4 Blok

No: 18/17 İSTANBUL Tel: 559 78 32

Eki: 3

Sayın Prof. Dr. Süleyman ATEŞ
KUBA VAKFI/İstanbul

Çok değerli Hocam,

Cenâb-ı Hakk'ın insanlar için takdîr buyurduğu tek dîn İslâm'dır. Yüce Allah, insanlara, dünyâ ve âhirette mutlu olabilmeleri için, uymaları gereken şartları bir **Kitâb** (La Bible - The Bible) ile tebliğ etmiştir. Bu kitâb bir ilâhî müjde ve **ahd**'dir. Kitâb, Mûsâ ve Dâvûd (a.s.)'lara vahyedilen **Tevrât** ve **Zebûr** (Ahd-i Atîk-Old Testament), İsâ (a.s.)'ya vahyedilen **İncîl** (Ahd-i Cedîd-New Testament), Muhammed (s.a.v.)'e nâzil olan **Kur'ân-ı Kerîm** olmak üzere dört kez inmiştir.

Kur'ân-ı Kerîm, indirilişinin tamamlanmasından kısa bir süre sonra yazılıp Mushaf hâline getirilerek, unutulması veya insan sözleriyle karıştırılması önlenmiş olduğundan, dört kitabın en doğrusudur.

Cenâb-ı Hakk, son peygamberi Hz. Muhammed (s.a.v.)'in vefâtından sonra tenzîlî âyet vahyetmeyi durdurmuşsa da, Tekvînî âyetlerini göndermeyi sürdürmektedir. Çevremizde izlediğimiz bütün görüntüler ve olaylar (âyât-ı tekvîniyye = doğa yasaları = Sünnettullâh), kaynağı da ilâhî ve sınırsız **ilim hazinesi**'dir.

Allah (c.c.) insanlara, öteki yaratıklarında bulunmayan, **akıl gücü** vermiştir. Bu güçle düşünüp çalışarak **ilim** öğrenilmesini istemiştir. (Sûre-i Fâtır, âyet: 28; Sûre-i Fussilet, âyet: 53). Hoşnûd olduğu kullarına **hikmet** vererek (Sûre-i Bakara, âyet: 269) doğa yasalarının bazılarını keşfetmelerine ve bunları

uygulayıp teknolojiler gerçekleştirmelerine izin vermektedir. **Üzülerek belirtmek isterim ki:** Allah (c.c.)'in hoşnûd olup, hikmet verdiği bir müslüman kulundan söz edildiğini şimdiye kadar duymadım.

Rasûl-i Ekrem Allah (c.c.)'in emriyle Demokratik, Parlamenter (Sûre-i Şûrâ, âyet: 38), Lâik (*Sûre-i Bakara*, âyet: 256) gerçek İslâm Dini Yönetimi'ni kurmuştur. Bu İslâm topluluğunun tek ve ebedî Mürşid'i yüce peygamberimizdir. Onun vefâtından sonra İslâm devletin başkanlığını yapmak, İlâhî emirleri, peygamberimizin sünnetlerini öğretip uygulamak görevlerini, hepsi de **seçim**'le başa geçen Ebûbekir, Ömer, Osman ve Ali (r.anhum)'ler yerine getirmişlerdir.

İslâm'ın **Saâdet Dönemi** Hulefâ-i Râşidîn'den sonra bozulmuştur. Peygamberimizin kayınbirâderi I.Muâviye, Ehl-i Bey'ten Hz. Ali, Hasan ve Hüseyin (r.anhum)'leri öldürtüp, Şam'da bir Emevî saltanatı, böylece İslâm dînini yeni bir **Müslüman dikta rejimi**'ne dönüştürerek Kur'ân-ı Kerim'den ilk sapmayı başlatmıştır.

Bu müslümanlık saltanatı dönemi, Rasûl-ü Ekrem'in seçkin **Sahâbî**'lerinden olduğuna inandığım büyük **Atatürk**'ün halifeliği ilgâ ederek yerine Demokratik, Parlamenter, Laik ve Kur'ân-ı Kerim'e uygun **Türkiye Cumhuriyeti**'ni kurması ile son bulmuştur.

Peygamberimiz Kur'ân-ı Kerim'in hükümlerini bütün insanlara tebliğ etmek ve açıklamakla görevlendirilmiştir (Sûre-i Nahl, âyet: 44). Âyetler pürüzsüz bir Arapça ile yazılıdır (Sûre-i Zümer, âyet: 28). Arap kavmi anlasın diye Arapça indirilmiştir (Sûre-i Yûsuf, âyet: 2) Bu Sünnetullâh'a göre âyetlerin bü-

tün insanlara, adadillerine çevrilerek duyurulması **farz** olmaktadır.

İnceleyebildiğim Kur'ân Tefsiri veya meâli kitaplarından Arap harfleri ile yazılı olanlarının tümü Arapça, Farsça, Osmanlıca ve Türkçe karışımı, özel bir tefsir dili kullanmışlardır. Bu tefsirleri anlayabilmek için önce bu acâip **tefsir dili**'ni öğrenmek gerekir.

Lâtin harfleri ile yazılı Türkçe tefsirlerin çoğunun Türkçesi de milî dilimiz olan "Türkiye Türkçesinin İstanbul ağzı"na uygun değildir.

Bütün Türkçe tefsir ve meâl kitaplarında âyetlerin meâlleri veya tefsirleri arasında önemli anlam farkları vardır. Bazı âyetlere verilen anlamlar da pürüzsüz, fasîh Arap gramerine uygun değildir.

Müteşâbih veya çok anlamlı âyetlere sadece peygamberimizin açıkladığı anlamı veya anlamları vermek gerekirken, müfessirler kendi seçtikleri anlamları yakıştırmışlar, bazen de Kur'ân metninde olmayan anlamlar eklemişlerdir.

Yukarıda arzettiğim sebeplerden, bugüne kadar yazılmış Türkçe Kur'ân tefsiri ve meâli kitapları arasında çok belirli anlam farkları oluşmuştur. bu kitapları yazan müfessirlerin hepsinin çok iyi Arapça ve Farsça bildikleri, bir çoklarının yabancı diller de bildikleri kuşkusuzdur. Bu sebeple tefsir veya meâl kitapları arasındaki anlam farkları veya gramer yanlışlıklarının en mantikî ve ma'kûl açıklaması bunların **zorunlu bir tecâhül-ü ârifâne** ile yazılmış olmalarıdır.

Bilindiği gibi bütün demakratik yönetimlerde kânunların dayanağı olan bir tek **anayasa** vardır. Demokratik, parlamenter, laik, İslâm dîninin tek anayasası da Kur'ân-ı

Kerîm'dir. Anlamının da tek olması gerekir.

Bugün yeryüzünde demokratik, parlamenter, laik tek İslâm devleti **Türkiye Cumhuriyeti**'dir. En bilgili ve yetkili İslâm dîni âlimleri de Türkiye'dedir. Bu sebeplerle, Kur'ân-ı Kerîm'in standart Türkçe tefsîrini hazırlamak Türk dîn âlimlerine farz-ı kifâye (فرض كفاية)'dir.

Bu kitâb hazırlanmadan Cenâb-ı Hakk'a varan tarîk-i hidâyet (طريق هداية)'i bulup izlemek mümkün olamayacağı kanâ'atindeyim.

Kur'ân-ı Kerîm ve Türkçe Standart Tefsîri'ni hazırlarken uyulması gerektiğine inandığım ilkeleri aşağıda arz ediyorum:

-Çağdaş tefsîr (Interpretation) metodu kullanılmalıdır.

-Gerçeği saptırarak özel çıkarlar için uygun yorumlar anlamına gelen, bilimsel olmayan, **te'vîl** (forced interpretation)'den kaçınılmalıdır. (Sûre-i Bakara, âyet: 79).

-Pürüzsüz Arapça gramerine uygun olmalıdır. (Sûre-i Zümer, âyet: 28)

-Millî dilimiz olan **Türkiye Türkçesi**'nin **İstanbul ağzı** ile yazılmalıdır.

-Âyetlerin anlamları Ahlâk postulatlarına (ethica) uygun olmalıdır.

-Kur'ân-ı Kerîm, apaçık bir öğüt olup (Sûre-i Yâsîn, âyet: 69), bütün âyetleri açıklanmış bir kitâb olduğundan tefsîri yapılmamış hiçbir âyet veya remz (el-hurufu'l-mukatta'a dâhil) bırakılmamalıdır.

-Modern dizin ve basım kurallarına uyulmalıdır.

-Cildi, renk ve biçim bakımından ağırbaşlı görünmelidir.

Özet:

"İslâm dînini anlamak, Murâd-ı İlâhî'yi doğru öğrenip uygulayabilmek için standart bir "*Kur'ân-ı Kerîm ve Türkçe Tefsîri*" kitabı hazırlamak gerekir. Bu kitap, İslâm dîninin "**anayasa**"sıdır. Bütün dînî hükümlerin **kiyâs** ve **ictihâd**'ların dayanağıdır.

Bu kitâb elde olmadan yapılacak bütün dînî çalışmalar, boşuna abesle iştigâl olur."

En derin saygılarımla.

26 ekim 1998

Dr. Burhanettin CANKAT